

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JANUARY + ENERO 10 & 11, 2015**  
**THE BAPTISM OF THE LORD**  
**EL BAUTISMO DEL SEÑOR**

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM  
BY APPOINTMENT



**REV. STEVEN CORREZ**  
ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS  
**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALES**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

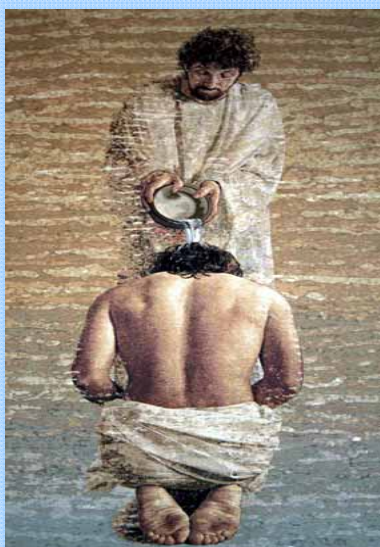
**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

John the Baptist proclaimed:

“One mightier than I is coming After me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit”.



*Juan predicaba diciendo:*

*“Ya viene detrás de mí uno que es más poderoso que yo, uno ante quien no merezco ni siquiera inclinarme para desatarle la correa de sus sandalias. Yo los he bautizado a ustedes con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo”.*

## PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, January 10, 2015**

5:00 p.m. †Cynthia Ptak

7:00 p.m. Carmen Esparza

**Sunday/domingo, January 11, 2015**

8:30 a.m. †Genove Robison

10:30 a.m. Jose Barrancas

12:30 p.m. Salvador y Catalina Espinoza

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For for People of the Parish

**Monday/lunes, January 12, 2015**

8:00 a.m. †Geo Newland

**Tuesday/martes, January 13, 2015**

5:45 p.m. †Carmen Suarez—Health

**Wednesday/miércoles, January 14, 2015**

8:00 a.m. Ines Castrejon—Intentions

**Friday/vienes, January 16, 2015**

8:00 a.m. Natalie Collison—Health

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday  
Sábado—domingo  
December 21 & 22, 2014

**\$7,208.00**

December 24 & 25, 2014  
Christmas Offering

**\$10,037.00**

December 27 & 28, 2014

**\$6,928.00**

January 1, 2015  
The Solemnity of Mary

**\$794.00**

January 3 & 4, 2015

**\$7,263.00**

EFT Weekly Average December  
**\$2,058.75**

Thank you! ¡GRACIAS!

**PARISH FOOD DRIVE**



**Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!**

**COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL**



**Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones en la mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!**

## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

***“Yo les he bautizado con agua;  
Él les bautizara con el Espíritu Santo.”***

*Hoy celebramos el bautismo del Señor. En este día vemos una transformación del bautismo de San Juan el Bautista de una conversión, al de nuestro Señor como un bautismo de salvación. El sacramento del bautismo es el sacramento de ingreso que nos inicia en nuestra afiliación como cristianos. Nos recuerda el regalo del Señor de vida eterna y la eliminación del Pecado Original como la consecuencia del pecado de Adán y Eva. De todos los días de nuestra vida, no hay otro día más importante que el de hoy. Usted sabe la fecha de su bautismo? Cuídense y Dios les bendiga,  
Fr. Steve Correz*



***“I have baptized you with water; He will baptize you with the Holy Spirit.”***

Today we celebrate the Baptism of the Lord. On this day we see a transformation of the baptism of St. John the Baptist from one of conversion, to the baptism of our Lord Jesus as one of salvation. The sacrament of Baptism is the beginning sacrament which initiates our membership as Christians. It reminds us of the Lord's gift of eternal life and the removal of Original Sin as the consequence of the sin of Adam and Eve. Of all the days in our lives, there is no important day than this one. Do you know the date of your Baptism? Take care and God bless,  
Fr. Steve Correz

**Executive Action on  
Immigration  
Are You Eligible?**



Catholic Charities of Orange County's Immigration and Citizenship Center (714-347-9610) may be able to help you! We are a Board of Immigration Appeals (BIA) accredited site, providing immigration services for 37 years. We provide individual attention and assistance to with any follow up needed to process your case. Many immigrants are victims of fraud when applying for immigration benefits with unqualified individuals and organizations.

**Acción Ejecutiva sobre Inmigración  
¿Es Usted Elegible?**

*¡Caridades Católicas del Condado de Orange (714-347-9610) puede ayudarle! Somos un sitio acreditado por La Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA), proporcionando servicios de inmigración durante 37 años. Brindamos atención y asistencia individual con cualquier seguimiento necesario para procesar su caso. Muchos inmigrantes son víctimas de fraude al solicitar beneficios de inmigración con personas y organizaciones no calificadas.*



**R.C.I.A. News**  
**“Go out to all the world  
and tell the Good News”**

**Interested in exploring your journey of faith?**

“The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.).

**For more information call:  
Deacon Frank Chavez, 714-282-3037  
Father Steve Correz, 714-444-1500**

**SEE RELATED ARTICLES ON PAGE 5**

**LIFE, JUSTICE & PEACE**  
**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**



When Pope Francis released his Apostolic Exhortation Evangelii Gaudium, "The Joy of the Gospel" last fall, he clearly stated the Church will not compromise on life and family issues.

The Pope wrote, "Among the vulnerable for whom the Church wishes to care with particular love and concern are unborn children, the most defenseless and innocent among us.

Nowadays, efforts are made to deny them their human dignity and to do with them whatever one pleases, taking their lives and passing laws preventing anyone from standing in the way of this."

It is not 'progressive' to try to resolve problems by eliminating a human life.

Please pray for an end to abortion. Protect life.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*



Quando el papa Francisco lanzó su Exhortación Apostólica Evangelii Gaudium, "La alegría del Evangelio" este otoño pasado, declaró claramente que la Iglesia no va a ceder en

cuestiones de la vida y de la familia.

El Papa escribió: "Entre los más vulnerables que la Iglesia quiere cuidar con especial amor y preocupación son los niños no nacidos, los más indefensos e inocentes entre nosotros.

Hoy en día se hacen esfuerzos para negarles su dignidad humana y hacer con ellos lo que uno quiera, quitando sus vidas y pasando leyes que impiden que alguien pueda objetar".

No es "progresista" tratar de resolver los problemas mediante la eliminación de una vida humana.

Por favor, oren por el fin del aborto. Protegemos la vida.

**PECHANGA FUND-RAISER**

**CASINO DE PENCHANGA**



**Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.**

**Only a few seats remain.**

**Contact person: Rica Werner:  
 714-290-8744.**

***Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.***

**Los asientos son limitados.**

**Comuníquese con Rica Werner:  
 714-290-8744.**



**R. C. I. A.**

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

The **RCIA** process is overseen throughout every period and step by the local parish pastor, clergy and/or religious. However, the week-to-week running of the process, including the teaching element, is undertaken by lay Catholic Catechists.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on Tuesday January 6, 2015 at 7:00 p.m. in the Parish Office.

For further information, please contact:  
Deacon Frank Chavez: 714-828-3037 or  
Father Steve Correz: 714-444-1500.

**R. C. I. A.****COME AND SEE**  
Sister Debra Flander, SDSH

It is time to put the Christmas decorations away. This saddens our heart in some ways. A week ago I went to a nursing home for Mass. There is an elderly gentleman named Bill who spends the days with his wife because of her failing health. Bill is 95 years old and so not look older than 75 years old. I enjoying greeting him any time I go there for Mass. I told him "Oh Bill, Christmas is over". "No sister, Christmas is every day". What a wonderful statement to come from a man who has celebrated Christmas so many times, and in the twilight years of his life is still faithfully loving his wife in a nursing home. Every day is Christmas.

As the Liturgical Season of Christmas comes to a close, we recall how Jesus steps onto the sands of the river Jordan and his cousin John baptizes him. In the Gospel of Mark it says: "*On coming up out of the water he saw the heavens being torn open and the spirit, like a dove, descending upon him. And a voice came from the Heavens, 'You are my beloved Son; with you I am well pleased'*". (Mark 1:7-10). *The baby that was laid in the manger in Bethlehem has given us a new baptism. A Christmas gift to help us go to Heaven: sanctifying grace—God's life and love.*

Remember my friend Bill, "Oh Sister, everyday is Christmas". How will we allow Jesus to be born in our hearts everyday of our lives?

If you are interested in attending inquiry meetings please contact:

**Deacon Frank Chavez, 714-282-3037**  
**Father Steve Correz, 714-444-1500**

**NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET**

**No les olvide de visitar nuestro sitio de web al: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) para anuncios importantes.**

**WEB SITE**

**Don't forget to visit our webstite at: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) for important Parish announcements.**

**REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**

**LAS AGUAS BAUTISMALES**



*Cuando se planta un césped nuevo, debe regarse constantemente. Los jardineros dicen que esto “teje” el césped al suelo. Lo mismo sucede cuando se injerta una rama a un árbol: el cataplasma que los une debe estar húmedo en todo momento. El agua es lo que mantiene unidas a las células de nuestro cuerpo. Con razón las religiones de todas las épocas y culturas han usado tanto este símbolo. Cuando Jesús se sumerge en el Jordán para ser bautizado, se “teje” a todo aquello que lo precedía. Al sumergirse en el Jordán, se hizo uno con el pueblo de Israel que había cruzado el río para llegar a su Tierra Prometida. Junto a Juan Bautista, Cristo se tejió a la tradición profética que presagiaba la venida del Reino de Dios. Jesús se había convertido plenamente en humano en las aguas del vientre de María y al participar del rito del Bautismo del arrepentimiento, se sintió identificado con nuestra frágil y pecaminosa humanidad. Por las aguas del Bautismo Cristo continúa injertando nuevos miembros a su Cuerpo, la Iglesia; gracias a nuestro destino de vida eterna, por estas aguas somos limpiados del pecado y recibimos la promesa de la gracia. Para nosotros, como para Jesús, las aguas bautismales también inauguran nuestra misión de proclamar la Buena Nueva.*

Copyright © J. S. Paluch Co

**Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.**

**If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company’s Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.**

**Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.**

**Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.**

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**THE WATERS OF BAPTISM**



When new sod is put in, it needs constant saturation with water. Landscapers say that this “knits” the sod to the soil. The same when a branch is grafted onto a tree: the poultice that joins them at the splice must be kept wet at all times. Water is the stuff that binds the very cells of our bodies together. No wonder religions throughout all times and cultures have used it so prominently. When Jesus stepped into the Jordan for baptism, he “knit” himself to what had come before him. By going to the Jordan, he made himself one with the people of Israel who had crossed it into their Promised Land. With John the Baptist, Christ wove himself into the prophetic tradition that heralded the coming reign of God. He had become fully human in the waters of Mary’s womb, and by partaking in the rite of the baptism of repentance, Jesus identified himself with our sinful, frail humanity. It is through the waters of baptism that Christ continues to graft new members onto his Body, the Church; through these waters we are cleansed from sin and filled with the promise of grace, given our destiny for eternal life. For us, as for Jesus, it is also the waters of baptism that inaugurate our mission to proclaim the Good News.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**The Little Ones**

PUEDE PARECER  
SIMPLEMENTE AGUA,  
PERO EL ESPÍRITU SANTO  
ESTA REALMENTE ALLÍ

IT MAY LOOK LIKE  
PLAIN WATER BUT  
THE HOLY SPIRIT IS  
REALLY IN THERE

©2014 Jim Burrows www.jimburowsartist.com

This is what John the Baptist proclaimed:  
“I have baptized you with water; he will baptize  
you with the Holy Spirit.” Mk 1:8

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

¿Recuerdas tu bautismo? Permítanme compartir mi testimonio. No recuerdo los eventos del día en que me bautizaron, pero tengo años recordando que, gracias a Dios y mis padres, estoy bautizado. Trato de vivir mi vida recordando mi bautismo, buscando que mi comportamiento sea digno de una persona bautizada.

Fui bautizado al mes de haber nacido, y confirmado cuando tenía sólo un añito (eran otros tiempos). Hice mi primera (y no última) comunión a los siete años. Continuaba asistiendo a las clases de catecismo (doctrina), no obstante, cuando cumplí 17 años, sentí que algo me faltaba. Mis amigos protestantes me invitaban a sus Iglesias, pero yo buscaba a Dios en mi Iglesia católica. Un día, gracias al grupo carismático recibí el bautismo en el Espíritu Santo y desde ese momento mi vida cambió. Ahora sé que el Espíritu lo había recibido en mi Bautismo, Confirmación y Primera Comunión, lo único que debía hacer era permitirle actuar en mi vida. Creo que en la vida de muchos cristianos, el Espíritu Santo sigue esperando que le den permiso de actuar. Y tú, ¿qué esperas? Pídele al Espíritu que se mueva en tí y vive tu Bautismo.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**UNA VIDA LA—17 DE ENERO**

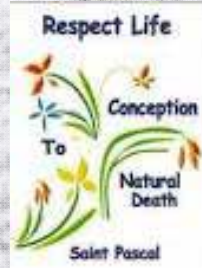
**Una Vida LA es un caminata patrocinada por el Diócesis de Orange y el Archdiocesis de Los Angeles para llamar la atención a los más vulnerable de nuestra comunidad. Es un caminata para expresar nuestro compromiso a toda la vida humana. Este evento es gratis para toda la familia. La caminata comenzará a las 10:00 a.m. en la Placita Olvera y terminará en el Parque Grand. Habrán presentaciones, espectáculos, exhibiciones y cominda. Por favor si desean ir en bus desde Christ Cathedral, escriban al [nancyshan@aol.com](mailto:nancyshan@aol.com)**

**TREASURES FROM TRADITION**

In the 1560s, the Council of Trent attempted to standardize the widely variant customs for the pastoral care of the sick and dying. We had inherited a practice called “extreme unction,” from the Latin words meaning anointing at the point of death. The deeper tradition, however, is about the prayer of faith that will heal and restore the sick person, and is straight from the Letter of James. The Fathers went back to the beginning, and while not discarding the “extreme unction” name, made a plea for the proper use of this sacrament. As soon as a person is in danger of death from sickness or old age, they reasoned, the time for the sacrament had already arrived.

As a result of this desire, the next ritual text for anointing contained an innovation: a rite for visiting the sick that included readings from scripture, psalms, and prayers. Old customs fade slowly, however, and the quality of pastoral care languished for centuries while people delayed the celebration of a consoling and effective sacrament, sometimes missing the opportunity completely. A priest ministering to a dying and unconscious patient alone in a room has never been the desire of the Church. Our tradition is far too rich for this sacrament to be celebrated in such a diminished and ungenerous manner.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**ONE LIFE LA—JANUARY 17**

One Life LA, is a walk sponsored by the Diocese of Orange and the Archdiocese of Los Angeles that is intended to call attention to the most vulnerable members of our community. It is a walk to express our commitment to all human life. This is a free event for all the family. The walk will begin at 10:00 am at Placita Olvera and ends at Grand Park. There will be speakers, entertainment, exhibits and food trucks. Please contact [nancyshan@aol.com](mailto:nancyshan@aol.com) for further information if you are interested in going on a bus that will leave from Christ Cathedral.